

პერსონალურ მონაცემთა დაცვის პოლიტიკა / Privacy Policy

სს „გრინ დაზღვევა საქართველო“ / JSC “Green Insurance Georgia”

1. ზოგადი ინფორმაცია General Information

სს „გრინ დაზღვევა საქართველო“ (შემდგომში — „კომპანია“) უზრუნველყოფს პერსონალური მონაცემების დამუშავებას საქართველოს კანონმდებლობის, მათ შორის „პერსონალურ მონაცემთა დაცვის შესახებ“ საქართველოს კანონის შესაბამისად.

JSC “Green Insurance Georgia” (hereinafter — the “Company”) processes personal data in accordance with the legislation of Georgia, including the Law of Georgia on Personal Data Protection.

კომპანია უზრუნველყოფს, რომ პერსონალური მონაცემები:

- * დამუშავდეს კანონიერად, სამართლიანად და გამჭვირვალედ;
- * შეგროვდეს მხოლოდ განსაზღვრული, მკაფიო და ლეგიტიმური მიზნებისთვის;
- * დამუშავდეს მხოლოდ იმ მოცულობით, რაც აუცილებელია შესაბამისი მიზნის მისაღწევად;
- * იყოს ზუსტი და საჭიროების შემთხვევაში განახლებული;
- * ინახებოდეს მხოლოდ იმ ვადით, რაც აუცილებელია;
- * დაცული იყოს შესაბამისი ტექნიკური და ორგანიზაციული უსაფრთხოების ზომებით.

The Company ensures that personal data:

- * is processed lawfully, fairly and transparently;
- * is collected for specified, explicit and legitimate purposes;
- * is processed only to the extent necessary for the relevant purpose;
- * is accurate and updated where necessary;
- * is retained only for the necessary period;
- * is protected through appropriate technical and organizational security measures.

2. ტერმინთა განმარტება

Definitions

„პერსონალური მონაცემი“ — ნებისმიერი ინფორმაცია, რომელიც უკავშირდება იდენტიფიცირებულ ან იდენტიფიცირებად ფიზიკურ პირს.

“Personal Data” — any information relating to an identified or identifiable natural person.

„დამუშავება“ — მონაცემებთან დაკავშირებული ნებისმიერი მოქმედება, მათ შორის შეგროვება, შენახვა, გამოყენება, გადაცემა, წაშლა ან განადგურება.

“Processing” — any operation performed on personal data, including collection, storage, use, transfer, deletion or destruction.

„მონაცემთა სუბიექტი“ — ფიზიკური პირი, რომლის პერსონალური მონაცემებიც მუშავდება.

“Data Subject” — a natural person whose personal data is processed.

„სპეციალური კატეგორიის მონაცემი“ — ჯანმრთელობის მდგომარეობასთან, ბიომეტრიულ ან სხვა კანონით განსაზღვრულ მგრძობიარე ინფორმაციასთან დაკავშირებული მონაცემი.

“Special Category Data” — data related to health condition, biometric data or other sensitive information defined by law.

3. დამუშავებული მონაცემების კატეგორიები

Categories of Processed Data

კომპანიამ შესაძლოა დაამუშაოს შემდეგი ტიპის მონაცემები:

- * სახელი და გვარი;
- * პირადი ნომერი ან პასპორტის მონაცემები;
- * დაბადების თარიღი;
- * მოქალაქეობა;
- * ტელეფონის ნომერი;
- * ელექტრონული ფოსტა;
- * საცხოვრებელი მისამართი;
- * საბანკო რეკვიზიტები;
- * დაზღვევის ობიექტთან დაკავშირებული ინფორმაცია;
- * მოგზაურობის დეტალები;

- * ჯანმრთელობის მდგომარეობასთან დაკავშირებული ინფორმაცია (საჭიროების შემთხვევაში);
- * სადაზღვევო შემთხვევასთან დაკავშირებული ინფორმაცია;
- * ვიდეო- და ფოტომასალა (საჭიროების შემთხვევაში);
- * IP მისამართი, Cookies და ვებგვერდის გამოყენებასთან დაკავშირებული ტექნიკური ინფორმაცია.

The Company may process the following categories of data:

- * full name;
- * personal identification number or passport details;
- * date of birth;
- * citizenship;
- * phone number;
- * e-mail address;
- * residential address;
- * bank details;
- * insurance object related information;
- * travel details;
- * health-related information (where necessary);
- * insurance claim related information;
- * photo and video materials (where necessary);
- * IP address, Cookies and website usage related technical information.

4. სპეციალური კატეგორიის მონაცემები

Special Category Data

ტურისტული დაზღვევის მომსახურების ფარგლებში შესაძლოა დამუშავდეს ჯანმრთელობის მდგომარეობასთან დაკავშირებული მონაცემები მხოლოდ იმ მოცულობით, რაც აუცილებელია:

- * დაზღვევის ხელშეკრულების გაფორმებისთვის;
- * სადაზღვევო შემთხვევის განხილვისთვის;
- * სამედიცინო დახმარების ორგანიზებისთვის;
- * კომპენსაციის ანაზღაურებისთვის.

სპეციალური კატეგორიის მონაცემთა დამუშავება განხორციელდება მხოლოდ:

- * მონაცემთა სუბიექტის წერილობითი თანხმობის საფუძველზე;

* კანონით პირდაპირ გათვალისწინებულ შემთხვევებში.

Within the scope of travel insurance services, the Company may process health-related data only to the extent necessary for:

- * conclusion of the insurance contract;
- * assessment of insurance claims;
- * organization of medical assistance;
- * compensation reimbursement.

Processing of special category data shall be carried out only:

- * on the basis of the data subject's written consent;
- * in cases expressly permitted by law.

5. მონაცემთა დამუშავების მიზნები

Purposes of Data Processing

მონაცემები მუშავდება შემდეგი მიზნებით:

- * ტურისტული დაზღვევის მომსახურების გაწევა;
- * დაზღვევის ხელშეკრულების გაფორმება და შესრულება;
- * მომხმარებელთან კომუნიკაცია;
- * სადაზღვევო შემთხვევების განხილვა;
- * გადახდებისა და ანაზღაურების განხორციელება;
- * თაღლითობის პრევენცია;
- * კანონით გათვალისწინებული ვალდებულებების შესრულება;
- * მომსახურების ხარისხის გაუმჯობესება;
- * პირდაპირი მარკეტინგი (მხოლოდ თანხმობის საფუძველზე).

The data is processed for the following purposes:

- * provision of travel insurance services;
- * conclusion and performance of insurance contracts;
- * communication with customers;
- * insurance claim administration;
- * payment and reimbursement processing;
- * fraud prevention;
- * compliance with legal obligations;

- * service quality improvement;
- * direct marketing (only based on consent).

6. მონაცემთა დამუშავების სამართლებრივი საფუძვლები

Legal Bases for Processing

კომპანია მონაცემებს ამუშავებს შემდეგ სამართლებრივ საფუძვლებზე დაყრდნობით:

- * მონაცემთა სუბიექტის თანხმობა;
- * ხელშეკრულების დადება და შესრულება;
- * კანონით დაკისრებული ვალდებულების შესრულება;
- * კომპანიის ლეგიტიმური ინტერესი;
- * მონაცემთა სუბიექტის ან სხვა პირის სასიცოცხლო ინტერესების დაცვა.

The Company processes data on the following legal bases:

- * consent of the data subject;
- * conclusion and performance of a contract;
- * compliance with legal obligations;
- * legitimate interest of the Company;
- * protection of vital interests of the data subject or another person.

7. მონაცემთა საერთაშორისო გადაცემა

International Data Transfer

ტურისტული დაზღვევის მომსახურების სპეციფიკიდან გამომდინარე, პერსონალური მონაცემები შესაძლოა გადაეცეს უცხო ქვეყანაში მდებარე:

- * პარტნიორ სადაზღვევო კომპანიებს;
- * ასისტანს კომპანიებს;
- * სამედიცინო დაწესებულებებს;
- * გადაუდებელი დახმარების პროვაიდერებს;
- * გადამზღვეველ კომპანიებს;
- * სხვა მომსახურების მიმწოდებლებს.

კომპანია უზრუნველყოფს, რომ საერთაშორისო გადაცემა განხორციელდეს მხოლოდ კანონმდებლობით დადგენილი წესით და შესაბამისი უსაფრთხოების გარანტიებით.

Due to the nature of travel insurance services, personal data may be transferred to foreign:

- * partner insurance companies;
- * assistance companies;
- * medical institutions;
- * emergency service providers;
- * reinsurance companies;
- * other service providers.

The Company ensures that international data transfers are carried out in accordance with applicable legal requirements and appropriate safeguards.

8. მონაცემთა შენახვის ვადა

Data Retention Period

კომპანია მონაცემებს ინახავს მხოლოდ იმ ვადით, რაც აუცილებელია:

- * ხელშეკრულების მოქმედებისა და შესრულებისთვის;
- * სადაზღვევო შემთხვევის განხილვისთვის;
- * საგადასახადო, საბუღალტრო და მარეგულირებელი ვალდებულებების შესასრულებლად;
- * სამართლებრივი დავების ფარგლებში კომპანიის ინტერესების დასაცავად.

მონაცემთა შენახვის ვადა განისაზღვრება მოქმედი კანონმდებლობის შესაბამისად.

The Company retains data only for the period necessary for:

- * performance of the insurance contract;
- * insurance claim administration;
- * compliance with tax, accounting and regulatory obligations;
- * protection of the Company's legal interests.

Retention periods are determined in accordance with applicable legislation.

9. მონაცემთა გადაცემა მესამე პირებზე

Disclosure to Third Parties

კომპანიამ შესაძლოა პერსონალური მონაცემები გადასცეს:

- * პარტნიორ სადაზღვევო კომპანიებს;
- * საბანკო და საგადახდო მომსახურების პროვაიდერებს;
- * სახელმწიფო ორგანოებს კანონით გათვალისწინებულ შემთხვევებში;
- * IT და ტექნიკური მომსახურების მიმწოდებლებს;
- * იურიდიულ და აუდიტორულ კომპანიებს;
- * გადამზღვეველ კომპანიებს.

მონაცემთა გადაცემა განხორციელდება მხოლოდ აუცილებლობის ფარგლებში და შესაბამისი უსაფრთხოების ზომების დაცვით.

The Company may disclose personal data to:

- * partner insurance companies;
- * banking and payment service providers;
- * public authorities where required by law;
- * IT and technical service providers;
- * legal and audit firms;
- * reinsurance companies.

Data disclosure shall be limited to what is necessary and protected by appropriate safeguards.

10. მონაცემთა უსაფრთხოება

Data Security

კომპანია იყენებს ტექნიკურ და ორგანიზაციულ უსაფრთხოების ზომებს, მათ შორის:

- * მონაცემებზე წვდომის შეზღუდვას;
- * პაროლებით დაცულ სისტემებს;
- * დაშიფვრას (საჭიროების შემთხვევაში);
- * ელექტრონული მონაცემების უსაფრთხო შენახვას;
- * თანამშრომელთა კონფიდენციალურობის ვალდებულებებს;
- * სისტემების მონიტორინგსა და რეგულარულ განახლებას.

The Company implements technical and organizational security measures, including:

- * restricted access to data;
- * password-protected systems;

- * encryption where necessary;
- * secure electronic data storage;
- * employee confidentiality obligations;
- * system monitoring and regular updates.

11. Cookies და ვებგვერდის მონაცემები

Cookies and Website Data

კომპანიის ვებგვერდი შესაძლოა იყენებდეს Cookies-სა და ანალიტიკურ ინსტრუმენტებს მომხმარებლის გამოცდილების გაუმჯობესების მიზნით.

Cookies may be used for:

- * ვებგვერდის ფუნქციონირების უზრუნველყოფა;
- * სტატისტიკური ანალიზი;
- * უსაფრთხოების უზრუნველყოფა;
- * მომხმარებლის გამოცდილების გაუმჯობესება.

The Company's website may use Cookies and analytical tools to improve user experience.

Cookies may be used for:

- * website functionality;
- * statistical analysis;
- * security purposes;
- * improving user experience.

12. პირდაპირი მარკეტინგი

Direct Marketing

კომპანია პერსონალურ მონაცემებს პირდაპირი მარკეტინგის მიზნით დაამუშავებს მხოლოდ მონაცემთა სუბიექტის წინასწარი თანხმობის საფუძველზე.

მონაცემთა სუბიექტს უფლება აქვს ნებისმიერ დროს უარი თქვას მარკეტინგული ინფორმაციის მიღებაზე.

The Company processes personal data for direct marketing purposes only based on prior consent of the data subject.

The data subject may withdraw consent for marketing communications at any time.

13. მონაცემთა სუბიექტის უფლებები

Rights of the Data Subject

მონაცემთა სუბიექტს უფლება აქვს:

- * მიიღოს ინფორმაცია მის შესახებ დამუშავებული მონაცემების თაობაზე;
- * მოითხოვოს მონაცემების გასწორება, განახლება ან დამატება;
- * მოითხოვოს მონაცემთა წაშლა, განადგურება ან დაბლოკვა;
- * მოითხოვოს მონაცემთა დამუშავების შეზღუდვა;
- * გამოითხოვოს თანხმობა;
- * მოითხოვოს მონაცემთა ასლი;
- * უარი თქვას პირდაპირ მარკეტინგზე;
- * მიმართოს პერსონალურ მონაცემთა დაცვის სამსახურს;
- * სასამართლოს წესით დაიცვას საკუთარი უფლებები.

კომპანია მოთხოვნას განიხილავს კანონმდებლობით დადგენილ ვადაში.

The data subject has the right to:

- * obtain information about processed personal data;
- * request correction, update or completion of data;
- * request deletion, destruction or blocking of data;
- * request restriction of processing;
- * withdraw consent;
- * request a copy of personal data;
- * object to direct marketing;
- * lodge a complaint with the Personal Data Protection Service;
- * protect rights through court proceedings.

The Company shall review requests within the timeframe established by law.

14. არასრულწლოვანთა მონაცემები

Minors' Data

არასრულწლოვანი პირის მონაცემთა დამუშავება ხორციელდება მისი კანონიერი წარმომადგენლის თანხმობით, კანონმდებლობის მოთხოვნების შესაბამისად.

Processing of minors' personal data is carried out with the consent of their legal representative, in accordance with applicable legislation.

15. მონაცემთა უსაფრთხოების ინციდენტი

Personal Data Breach

პერსონალური მონაცემების უსაფრთხოების დარღვევის შემთხვევაში კომპანია იმოქმედებს საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად და საჭიროების შემთხვევაში აცნობებს შესაბამის უფლებამოსილ ორგანოსა და მონაცემთა სუბიექტს.

In the event of a personal data breach, the Company shall act in accordance with Georgian legislation and notify the competent authority and/or the data subject where required.

16. საკონტაქტო ინფორმაცია

16. Contact Information

სს „გრინ დაზღვევა საქართველო“

ელფოსტა / E-mail: _____

ტელეფონი / Phone: _____

მისამართი / Address: _____

მონაცემთა დაცვის პასუხისმგებელი პირი / Data Protection Officer:

CONSENT FORM / თანხმობის ფორმა

მე, ქვემოთ ხელმომწერი, ვადასტურებ, რომ:

* გავეცანი სს „გრინ დაზღვევა საქართველოს“ პერსონალურ მონაცემთა დაცვის პოლიტიკას;

* ვეთანხმები ჩემი პერსონალური მონაცემების დამუშავებას ტურისტული დაზღვევის მომსახურების მიღების მიზნით;

* ვადასტურებ, რომ მოწოდებული ინფორმაცია არის სრული და სწორი.

I, the undersigned, confirm that:

* I have read the Personal Data Protection Policy of JSC “Green Insurance Georgia”;

* I consent to the processing of my personal data for travel insurance purposes;

* I confirm that the information provided is accurate and complete.

დამატებითი თანხმობები / Additional Consents

ვეთანხმები ჯანმრთელობის მდგომარეობასთან დაკავშირებული მონაცემების დამუშავებას დაზღვევის მიზნებისთვის.

I consent to the processing of health-related data for insurance purposes.

ვეთანხმები ჩემი მონაცემების უცხოეთში მდებარე პარტნიორ ორგანიზაციებზე გადაცემას დაზღვევის მომსახურების უზრუნველსაყოფად.

I consent to the transfer of my data to foreign partner organizations for insurance service purposes.

ვეთანხმები სარეკლამო/მარკეტინგული ინფორმაციის მიღებას.

I consent to receiving promotional/marketing communications.

სახელი, გვარი / Full Name: _____

ხელმოწერა / Signature: _____

თარიღი / Date: _____

Website Privacy Notice

მოკლე ვერსია ვებსაიტისთვის / Short Website Version

სს „გრინ დაზღვევა საქართველო“ ამუშავებს პერსონალურ მონაცემებს საქართველოს კანონმდებლობის შესაბამისად.

ჩვენ შესაძლოა შევაგროვოთ:

- * სახელი და გვარი;
- * საკონტაქტო ინფორმაცია;
- * პასპორტის ან პირადობის მონაცემები;
- * გადახდის ინფორმაცია;
- * ჯანმრთელობის მონაცემები (საჭიროების შემთხვევაში);
- * Cookies და ტექნიკური ინფორმაცია.

მონაცემები მუშავდება:

- * დაზღვევის მომსახურების გასაწევად;
- * მომხმარებელთან კომუნიკაციისთვის;
- * გადახდების დასამუშავებლად;
- * სამართლებრივი ვალდებულებების შესასრულებლად.

თქვენ გაქვთ უფლება მოითხოვოთ:

- * მონაცემებზე წვდომა;
- * გასწორება;
- * წაშლა;
- * დამუშავების შეზღუდვა;
- * თანხმობის გამოთხოვა.

დაგვიკავშირდით:

E-mail: _____

Phone: _____

JSC “Green Insurance Georgia” processes personal data in accordance with Georgian legislation.

We may collect:

- * full name;
- * contact information;
- * passport or identification details;
- * payment information;

- * health-related information (where necessary);
- * Cookies and technical data.

Data is processed for:

- * providing insurance services;
- * communication;
- * payment processing;
- * legal compliance.

You have the right to request:

- * access to data;
- * correction;
- * deletion;
- * restriction of processing;
- * withdrawal of consent.

Contact:

E-mail: _____

Phone: _____